



[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] [REDACTED]

[REDACTED]

Nr. 13.103/II/P/N

[REDACTED]

Betreft : Beurs van Brussel.

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 5 april 1984, 7 maart 1985, 7 november 1985 en 23 januari 1986 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht twee klachten onderzocht die tegen de Beurscommissie van Brussel werden ingediend omdat deze in haar betrekkingen met het publiek alleen het Frans zou gebruiken. Door een overdracht van deze dossiers, konden deze klachten slechts met vertraging worden behandeld.

De V.C.T. stelt vast dat volgens artikel 88 en 90 van het Handelwetboek, boek 1, titel V, de wisselagenten die ingeschreven zijn op de lijst van een effecten- en wisselbeurs, een vereniging bekleed met rechtspersoonlijkheid vormen die ten opzichte van derden vertegenwoordigd wordt door een commissie, de zogenoemde beurscommissie, op de werking waarvan wordt toegezien door een regeringscommissaris.

De V.C.T. is van oordeel dat de vereniging voor wisselagenten een publiekrechtelijke beroepscorporatie is van dezelfde soort als de Orde der Geneesheren, de Orde der Apothekers, de Orde der Dierenartsen, het Instituut der Bedrijfsrevisoren en de Orde van Architecten (cfr. Buttgenbach in Les modes de gestion des services publics - 1952, p. 871 en MAST - Overzicht van het Belgisch administratief recht 1966, p. 61).

Het openbaar karakter is tegelijk het gevolg van het feit dat de effecten- en wisselkoersen opgericht zijn door een unilaterale beslissing van de regeerders maar tevens van het feit dat alleen de wet particulieren kan verplichten aan te sluiten bij deze verenigingen en deze het recht geven bijdragen te heffen.

De V.C.T. wijst er evenwel op dat de verenigingen van wisselagenten een representatief karakter hebben en een zekere autonomie genieten, waardoor ze niet tot de gedecentraliseerde Staatsdiensten kunnen gerekend worden.

Ze is van oordeel dat het gaat om organisaties die onderworpen zijn aan de S.W.T. wegens hun taak die de grenzen van een privé-onderneming te buiten gaat en die de wet hun in het belang van het algemeen heeft toevertrouwd (artikel 1, § 1, 2° van de S.W.T.) zonder dat er evenwel sprake is van een werkelijk gezag van de openbare machten in de zin van artikel 1, § 2, 2e lid van de S.W.T.

Op grond van de bepalingen van het Koninklijk Besluit nr. 84 van 30 januari 1935 tot regeling van het beroep van wisselagent, en meer in het bijzonder van artikel 72 waarin de dubbele inschrijving voorgeschreven wordt die duidelijk een maatregel is ten gunste van de wisselagenten die ingeschreven zijn bij een provinciale Beurs en die hun werkzaamheden persoonlijk

en rechtstreeks te Brussel zouden willen verrichten (cfr. FREDERICQ, L. Le régime légal des banques et des bourses. Le statut des agents de change. 1935, p. 83), is de V.C.T. van oordeel dat de effecten- en wisselbeurs van Brussel, beschouwd moet worden als een dienst waarvan de werkkring het hele land bestrijkt.

De Beurscommissie van Brussel, een uitvoerend orgaan dat de vereniging van wisselagenten vertegenwoordigt ten opzichte van derden, moet bijgevolg de bepalingen toepassen van afdeling I van hoofdstuk V van de S.W.T. waarnaar artikel 44 en 45 van bedoelde wetten verwijzen, met uitzondering van de bepalingen betreffende de organisatie van de diensten, het statuut van het personeel en de rechten die dit laatste verworven heeft.

Uit het destijds verrichte onderzoek blijkt dat de situatie op 1 februari 1984 als volgt was :

- 1) De oproepen via de luidsprekers geschieden in de taal die aangevraagd wordt.
Oproepen betreffende enerzijds berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, en anderzijds de aan het personeel gerichte dienstorders en onderrichtingen, moeten in beide landstalen worden omgeroepen.
- 2) Alle door de Beurscommissie verstrekte informatie is tweetalig.
- 3) In de voorhal zijn de aangeklaagde eentalige Franse platen sinds verschillende jaren verwijderd.
- 4) Het bedoelde eentalig bordje behoort toe aan een wisselagent-handelaar die dus de taal van zijn keuze mag gebruiken, te meer omdat de gegevens opgenomen op het bordje niet gericht zijn tot het publiek.
- 5) In het vermeld mededelingskastje bevonden zich inderdaad tot voor kort enkele eentalige berichten betreffende mededelingen die dateren van 1972 en 1974. Ze werden inmiddels verwijderd.

6) Op de borden van de termijnmarkt komen geen namen van steden voor. Op de borden van de wisselmarkt komen daarentegen de namen van de steden voor in de taal van het land waar ze gelegen zijn.

7) De wisselagenten zijn handelaars die de taal van hun keuze mogen gebruiken bij de handelsverrichtingen en ook tijdens de besprekingen van de Beurscommissie.

De notulen van de besprekingen blijven strikt intern en worden niet medegedeeld aan de wisselagentencorporatie. De interventies van de leden van de beurscommissie worden in de notulen opgenomen in de taal waarin ze werden gedaan.

Wanneer bepaalde passages van de notulen dienen verspreid, wordt er voor gewaakt dat de verspreide documenten, tweetalig zijn opgesteld.

De V.C.T. is van oordeel dat de taalwetgeving momenteel nageleefd wordt wat de verschillende gegevens van beide onderzochte klachten betreft. De klachten worden ontvankelijk maar ongegrond verklaard gezien de aangetoonde situatie, want eventuele vroegere onrechtmatigheden konden niet vastgesteld worden.

Een kopie van dit advies wordt aan de klager gezonden.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER

